



JANUARO 1996

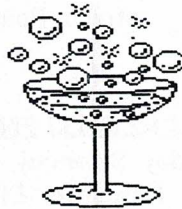
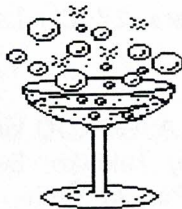
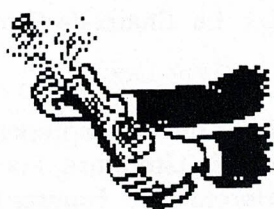


CENTRE ESPÉRANTO DE LA RÉGION LYONNAISE

7, rue Major Martin - LYON 1er ☎ 78-31-67-65 / 72-31-12-96

CCP : 2444 99 H LYON

Permanence et bibliothèque: chaque samedi de 15 à 17H Réunion: le 2ème samedi du mois à partir de 15H



BONAN NOVARON !

*La estraro de CERL bondeziras al ĉiuj, amikecojn, ĝojojn,
feliĉon, sanon, kaj sukcesplenan interŝanĝon
okaze de viaj esperantaj renkontiĝoj.*

- **L' ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU CERL aura lieu le 13 JANVIER 1996 à 14H 30 au siège.** Tous les adhérents sont invités à participer. Les membres du conseil sont convoqués pour l' élection du bureau.

Ordre du jour: - rapport moral et financier 1995

- élection du tiers du Conseil

- action/diffusion de la Langue Internationale pour 1996

- questions diverses

Nous avons besoin de nouveaux candidats au Conseil du CERL. Ceux-ci doivent s' annoncer au président.

Toutes les suggestions pour la diffusion de la Langue Internationale sont les bienvenues.

L' élection du bureau est envisagé le 13 janvier à 17H au siège.

- **CONGRÈS NATIONAL DE L'UNION FRANCAISE POUR L'ESPÉRANTO (UFE) 1996:** Centre Culturel de Villeurbanne les 16/17/18/19 mai 1996. **La prochaine réunion du "L.K.K.=Loka Kongresa Komitato" aura lieu le 22 janvier 1996 de 18H à 20H au Club de l'Amitié 28, rue Denfert Rochereau Lyon 4ème.**

Ordre du jour : Badges-Livre du congrès-Excursion en Beaujolais-Visite du Vieux-Lyon et Fourvière-Soirée de variétés, etc...

Por niaj vesperoj, ni ŝatus trovi personojn kuraĝajn kiuj povus ludi mallongan teatraĵeton aŭ skeĉojn kaj eventuale rakonti blagojn, poeziojn, ktp...Anoncu vin al Christine Graissaguel ☎ 72 32 04 12 post la 17a horo.

Urgent pour le livre du congrès: connaissez-vous des personnes potentielles pour le comité d'honneur? Informer M. Levin 30, rue Mal de Lattre de Tassigny 69009 Lyon ☎ 78 83 67 08.

- **LE CONGRÈS ESPÉRANTISTE DE LA FÉDÉRATION RHÔNE-ALPES** aura lieu à "Vacancier l'Épervière" chemin de l'Épervière 26000 Valence ☎ 75 42 32 00 les 30 et 31 mars 1996. Notez cette date et encouragez les ami(e)s espérantophones à participer. Information : Gisèle Besson, Club "Bona stelo" 6, rue Diderot 26100 Romans ☎ 75 05 09 66. Pour le programme culturel du samedi soir, qui peut proposer ou faire une animation ?

- **LE SALON "PRIMEVÈRE" se tiendra les 01/02/03 mars 1996 à la halle Tony Garnier.** Le CERL aura son stand et envisage une vidéo-conférence d'une heure environ. Pensez d'ores et déjà à réserver cette date pour les permanences du stand. Renseignements: Guy Tavernier ☎ 78 48 51 64 entre 19h/21h.

• **Vos prochains SÉJOURS DE PERFECTIONNEMENT pour vous ou de DÉCOUVERTE de L'ESPÉRANTO pour vos ami(e)s.** Demandez le programme à:

- Kultura Esperanto-Domo Grésillon 49150 BAUGÉ ☎41 89 10 34 ou Esperanto-domo, inform-servo" Pierre BABIN 19, impasse Mabileau 44100 NANTES.

- La Kvinpetalo, internacia staĝejo de LF-KOOP, route de Civaux 86410 Bouresse ☎49 42 80 74

- Kultura Centro Esperantista PF779 - strato Postiers 27 CH-2301 La Chaux-de-Fonds Svislando ☎19 (41) 39.267407.

• **NIA ASOCIO ABONAS AL DIVERSAJ REVUOJ EN LA MONDO** kiujn vi devas pruntepreni en la sidejo: Scienca Revuo, Tutmondaj Sciencoj kaj Tekniko, Eventoj, Literatura Foiro, Monato, Juna Amiko, Kulturaj Kajeroj, Kontakto, El Popola Ĉinio, Heroldo de Esperanto, Esperanto Revuo, Franca Esperantisto, La Kancerkliniko, La Espero, Novaĵoj Tamtamas, Verdire. Venu dum la deĵorado ĉiusabate.

• **EN BONA ETOSO, TUTAMIKE NIA ZAMENHOF-FESTO OKAZIS LA 9an DE DECEMBRO,** teretaĝe kun la prezento de filmeto, pri Tampere Finnlando, bonkvalite aranĝita de Odette Levin ĉu pri dancoj, varietaj vesperoj kaj teatraĵoj, ĉu pri ekskursoj en bela naturo, ĉu pri prelegoj. La prezento de libroj temis pri nova biografio de Zamenhof "L'homme qui a défié Babel" ed.Ramsay, tiu libro povas esti donaco al neesperantistaj amikoj; kaj "Kunvojaĝu" de Gubbins ed.Studio kunlabore de ILEI, kurslibro eĉ en komerca lernejo kaj ankaŭ por perfektigi. Ankaŭ S-ino Malatray rakontis la historion de la trajnoj kies kelkaj punktoj estis forgesitaj de ni.

Dum paŭzo, la junuloj prizorgis gustumadon de kukoj kaj trinkadon en interŝanĝa amikeco. Ili ankaŭ proponis loterion de malnovaj libroj.

• **Sabaton la 27an de januaro** : estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por helpi en niaj laboroj.

Tagordo :
 - Salono "Primevère" (skipo/organizado)
 - Salono Linguissimo (22/24a de marto)
 - Federacia Kongreso
 - Eldono de poŝtkarto okaze de UFE-Kongreso
 - Kultura programo por la 2a sabato vintre/printempe
 - Diversaĵoj

• **† NIA AMIKINO LOUISE LEMAIRE** forpasis la 9an de decembro. Ŝi lernis esperanton kun Lydia Zamenhof en 1933 kaj estis tre kunlaborema en esperantujo kun sia edzo. Ŝi estis ankaŭ bonfarema al la asocio. Ni prezentas niajn sincerajn kondolencojn al René kaj familianoj.

• **EL PROVERBARO FRANCA-ESPERANTA DE LUCIEN BOURGOIS:**

- Abondance de biens ne nuit pas = Tro da bono ne turmentas
 - A bon vin point d'enseigne = Por bona vino ŝildo nebezona

• **KALENDARO EN CERL :**

- 13an de januaro : Membro-kunveno/ĝenerala kunveno
 - 22an de januaro : LKK-kunveno en Club de l'amitié
 - 27an de januaro : Estrarkunveno
 - 01/02/03 de marto : Salono "Primevère"

• **ET N'OUBLIEZ PAS...**

DE RÉGLER VOTRE COTISATION...

SI CE N'EST DÉJÀ FAIT !



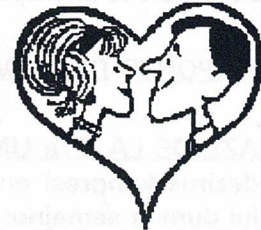
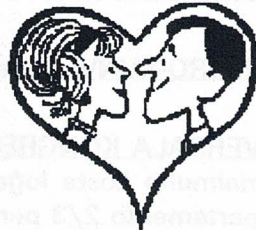
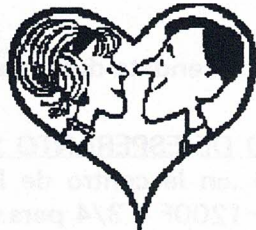
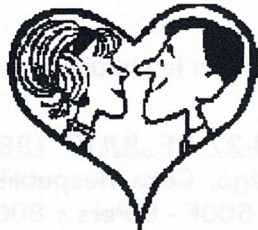
FEBRUARO 1996



CENTRE ESPÉRANTO DE LA RÉGION LYONNAISE

7, rue Major Martin - LYON 1er ☎ 78-31-67-65 / 72-31-12-96 CCP : 2444 99 H LYON

Permanence et bibliothèque: chaque samedi de 15 à 17H **Réunion:** le 2ème samedi du mois à partir de 15H



**GESINJOROJ, NE FORGESU... LA 14AN DE FEBRUARO,
SANKTA VALENTENO TAGO, LAŬKREDE LA BIRDOJ PARIĜAS...**

- **EXPOSITION:** Le CERL sera présent au salon "**PRIMEVÈRE**" les 01/02/03 mars 1996 à la halle Tony Garnier. Une vidéo-conférence "**Kio estas Esperanto?**" d'une heure environ sera animée par Bruno Flochon et Henri Roy samedi 2 mars à 12H. Parlez-en à vos ami(e)s. **Urgent, il manque des volontaires pour les permanences**, annoncez-vous à Guy Tavernier ☎ 78 48 51 64 entre 19h/21h. (Demander aussi vos billets d'entrée à tarif réduit).
Le montage du stand se fera le 1er mars entre 12H30 et 16H. Ouverture du salon à 17H.

- **LE SALON LINGUISSIMO** se tiendra les 22/23/24 mars à l'Espace Double-Mixte, Campus de la Doua à Villeurbanne. Mrs Catil et Flochon vont négocier un prix favorable pour ce stand avec les responsables de la Sté L.T.D. Retenez cette date pour assurer les permanences.

- **88è CONGRÈS NATIONAL DE L'UNION FRANCAISE POUR L'ESPÉRANTO (UFE) 1996:** Centre Culturel de Villeurbanne les 16/17/18/19 mai 1996.

La prochaine réunion du "**L.K.K.=Loka Kongresa Komitato**" aura lieu le 19 février 1996 de 18H à 20H au Club de l'Amitié 28, rue Denfert Rochereau Lyon 4ème.

Ordre du jour: Comité d'honneur-Invitation-Conférence-Livre du congrès-Relation avec les médias-Excursion en Beaujolais-Visite du Vieux-Lyon et Fourvière-Soirée de variétés, etc...

Informations: Marc Levin 30, rue Mal de Lattre de Tassigny 69009 Lyon ☎ 78 83 67 08.

Alvoko: Cele al la kultura vespero de la kongreso, ni invitas la esperantistojn veni la 17an de februaro je la 15a horo por partopreni en etaj skeĉoj, blagojn, poeziojn kaj poste vi ripetados en malgranda grupo. Estu kuraĝa por montri vian etan dinamikon.

Rendevuejo: 7 rue Major Martin (salle 30) 69001 LYON

- **LE CONGRÈS ESPÉRANTISTE DE LA FÉDÉRATION RHÔNE-ALPES** aura lieu à "Vacanciel l'Épervière" chemin de l'Épervière 26000 Valence ☎ 75 42 32 00 les 30 et 31 mars 1996. Notez cette date et encouragez les ami(e)s espérantophones à participer. Informations: Gisèle Besson, Club "Bona stelo" 6, rue Diderot 26100 Romans ☎ 75 05 09 66.

- **INFORMATION DE DERNIÈRE MINUTE: CONFÉRENCE PAR R. CENTASSI,** sur "Coué" à la Société d'études psychiques 7, place des terreaux Lyon 1er, **mercredi 7 février à 15H**, et d'autre part sur "La névrose des langues" par René Centassi auteur de "**L'homme qui a défié Babel**".

Informations: Bruno Flochon ☎ 78 48 00 40 - Marc Levin ☎ 78 83 67 08.

- **ESPERANTO-FRANCE (Service de presse):**

La fondation allemande, FAME, en collaboration avec la municipalité de Aalen, attribue chaque année des subventions à diverses applications de la langue internationale espéranto dans le domaine culturel, et à partir de 1996, dans le domaine scientifique, en vue de "stimuler les outils de compréhension internationale". Un éditeur brésilien, publiant une revue littéraire en espéranto, a été le principal bénéficiaire en 1995.

- **LA RAPORTO DE LA MEMBRO-KUNVENO** estos sendata dum marto kun la cirkulero.

- **OKAZE DE LA 81a UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO 20-27 DE JULIO 1996.**
se vi dezirus kongresi en malmulte kosta loĝejo...en la centro de Prago, Ĉeka Respubliko, eblus lui dum la semajno: apartamento 2/3 pers.=1200F - 3/4 pers.=1500F - 5 Pers.= 800F.
Sin turni rapide al Christine Graissaguel ☎72 32 04 12.

- **Sabaton la 10an de februaro en la sidejo:**

- je la 14a45: Libro-servo
- je la 15a: Debato por propagando/disvastigado de la lingvo dum aŭtuno
Se restas tempo, Henri Roy parolos pri komputiko

- **DENASKA JUNA AMIKINO EL BRITIO JAPANDEVENA 21 JARA NIKOLA MARKARIAN**
CH.258 résidence Benjamin Delessert 145 av. Jean Jaurès lyon ☎78 61 41 58 restadas ĝis fine de junio por studoj. Ĝi tre volonte akceptus inviton laŭeble por babili en esperanto. Ĝi samtempe faros demandon al vi pri estonta disertacio "Y a-t-il un avenir pour l'espéranto dans la France contemporaine et dans l'Union Européenne?"

- **DEZIRAS KORESPONDI:** Alina, Ksenija, Maŝa, Olga, Asja, Viktoria en 5/6 klaso el mezlernejo, ŝatus interŝanĝi ĉiuteme. Skribu al "Interklubo junaj esperantistinoj" 626440-Siberio Rusio-Pocnr Nizhnevartovsk-6.

- **Sabaton la 24an de februaro:** estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por helpi en niaj laboroj.

Tagordo :

- Salono "Primevère"
- Salono Linguissimo (22/24a de marto)
- Federacia Kongreso
- UFE Kongreso en Lyon-Villeurbanne
- Diversaĵoj

- **† FORPASIS NIA AMIKINO PAULETTE BASCOU,** fine de decembro, en Privas. Ni prezentas al la familianoj niajn sincerajn kondolencojn.

- **EL PROVERBARO FRANCA-ESPERANTA DE LUCIEN BOURGOIS:**

- A chaque jour suffit sa peine = Sufiĉa por la tago estas ĝia propra malbono
- Loin des yeux, loin du coeur = For de l'okuloj, for de la koro

- **KALENDARO EN CERL:**

- 10an de februaro : Propagando/disvastigado por aŭtuno
- 19an de februaro : LKK-kunveno en Club de l'amitié
- 24an de februaro : Laborkunveno
- 01/02/03 de marto : Salono "Primevère"
- 17an de marto : Eta budo dum la foiro de mielo en Chazay d'Azergues
- 22/23/24an de marto : Salono Linguissimo
- 30/31 de marto : Federacia kongreso en Valence



MARTO 1996



CENTRE ESPÉRANTO DE LA RÉGION LYONNAISE

7, rue Major Martin - LYON 1er ☎78-31-67-65 / 72-31-12-96 CCP : 2444 99 H LYON

Permanence et bibliothèque: chaque samedi de 15 à 17H **Réunion:** le 2ème samedi du mois à partir de 15H



- **STAGE:** Pendant le salon "PRIMEVÈRE", un prospectus a été distribué pour la "Découverte de la Langue Internationale Espéranto en 3 cours" par la méthode directe de Henri Roy, les mercredi 6, mercredi 13 et mercredi 20 mars de 18H30 à 20H à la Maison de l'Europe, 2ème étage, 12 rue du Président Carnot 69002 Lyon (participation aux frais: 50Fr); invitez vos ami(e)s. Renseignements: Bruno Flochon ☎78 48 00 40 après 19H30.

Après le salon linguissimo, ce sera les mercredi 3, mercredi 10, et mercredi 17 avril de 18H30 à 20H à la même adresse.

- **LE SALON LINGUISSIMO** se tiendra les 22/23/24 mars à l'Espace Double-Mixte, Campus de la Doua à Villeurbanne. Nous recherchons des volontaires pour assurer les permanences du stand. Annoncez-vous à Jo-Catil ☎78 31 67 65 de 17H à 21H car Guy Tavernier sera absent.

- **88è CONGRÈS NATIONAL DE L'UNION FRANCAISE POUR L'ESPÉRANTO (UFE) 1996:** Centre Culturel de Villeurbanne les 16/17/18/19 mai 1996.

La prochaine réunion du "L.K.K.=Loka Kongresa Komitato" aura lieu le lundi 11 mars 1996 de 18H à 20H au Club de l'Amitié 28, rue Denfert Rochereau Lyon 4ème.

- **Ordre du jour:** Affichettes dans le métro-Invitations-Groupe théâtral de Zagreb-Livre du congrès-Relation avec les médias-Excursion en Beaujolais-Visite du Vieux-Lyon et Fourvière-Exposition de dessins d'enfants, de flammes postales sur Lyon et Villeurbanne-Soirée de variétés, etc...

Informations: Marc Levin 30, rue Mal de Lattre de Tassigny 69009 Lyon ☎78 83 67 08.

- Les membres du CERL souhaitant participer au congrès doivent s'inscrire à "Esperanto Kongreso 96" 7, rue Major Martin 69001 Lyon. Renseignements: Jeanne Delavallade ☎78 23 17 41. Nous serions heureux de rencontrer beaucoup d'espérantistes lyonnais.

- Junulara Esperantista Franca Organizo organizas, samtempe de la UFE-Kongreso, renkonton sub la nomo de FESTO: multe da gejunuloj intencas veni.

- La 13an de aprilo je la 9h30, la turismaj gvidontoj rendevuos antaŭ la katedralo St Jean por prepari la viziton kun deĵorantino de la "Renaissance du Vieux-Lyon" por la turisma gvidado dum la tutlanda kongreso de UFE.

- Alvoko: Cele al la kultura vespero de la tutlanda kongreso, jam venis du personoj por partopreni en etaj skeĉoj, kaj se vi ŝatas rakonti skeĉojn, blagojn, poeziojn, ni invitas vin la 16an de marto je la 15a horo en sidejo (salono 30). Sin turni al C. Graissaguel ☎72 32 04 12. Venu por provi vian dinamikon.

• **LE CONGRÈS ESPÉRANTISTE DE LA FÉDÉRATION RHÔNE-ALPES** aura lieu à "Vacancier l'Épervière" chemin de l'Épervière 26000 Valence les 30 et 31 mars 1996. Les adhésions sont à envoyer rapidement. Samedi 30 de 15H à 18H: travaux préparatoires pour les responsables des clubs et des isolés. Dimanche 31 à 9H: assemblée générale et comptes rendus. Informations: Gisèle Besson, Club "Bona stelo" 6, rue Diderot 26100 Romans ☎ 75 05 09 66.

• **DUM NIA LASTA KULTURA KUNVENO la 10an de februaro.** S-ino Gonin recenzis kelkajn librojn:

- "La servisto de l'Ideo" de Hans Jacob, kun antaŭparolo de Mark Fettes subtitolo: 50 jaroj de Universala Esperanta-Asocio, 1908-1958. Jen libro pri la historio de la Movado, travivita de interne, de Hans Jacob, kiu siatempe estis konata de ĉiuj kaj konis ĉiujn.

Li efektive dediĉis grandan parton de sia vivo al esperanto. Tre facile legebla instrua libro, ĉar dividita en mallongaj ĉapitroj.

- Trevor Seel: Memori kaj forgesi eld. Pro Esperanto Vieno, 1992. Kolekto de noveloj el Aŭstralio, de moderna aŭtoro.

- Serĝo Elgo: la floroj de l'krespusko eld. kooperativo de literatura foiro. Bela romano, iom streĉa, pri tre aktuala temo de terorista grupeto de junuloj, sur fono de universitato. Ĉu revolucia idealismo povas pravigi teroristajn agojn? La lingvaĵo kaj stiloj estas bonegaj.

- Andrzej kaj Remigiusz Pettyn: humuro laŭ la skota maniero, kun antaŭparolo sub formo de dialogo de William Auld. Jen kolekto de skotaj blagoj, mallongaj, facile legeblaj kaj amuzaj. eld. Flandra E-ligo.

• **EXPO-LANGUES EN PARIZO 17/18a de februaro:** Tri junuloj el nia asocio kunhelpis tie por disdoni prospektojn kaj respondi al la demandoj de la scivolemuloj.

• **UNIVERSALA KONGRESO EN PRAGO:** Ni ricevis leteron de la Frankfurta klubestro por renkonto en la Praga kongreso inter la Lionanoj, la Milananoj kaj la Frankfurtanoj. Tiu letero estos transdonita al interesatoj.

• **Sabaton la 9an de marto en la sidejo:**

- je la 14a45: Libro-servo

- je la 15a: S-ro R. Gonin proponas sin por "Ludoj per proverboj"

• **Sabaton la 23an de marto:** estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por helpi en niaj laboroj.

Tagordo : - Salono Linguissimo (22/24a de marto)

- Ĉu organizi amikan renkonton inter la kursanoj kaj la membroj,

- Dato de la ekzameno kaj loko

- Bibliotekoj en la distriktoj de Lyon (donaco de libroj)

- UFE Kongreso en Lyon-Villeurbanne

- Diversaĵoj

• **† FORPISIS NIA SAMIDEANO FELIX MAURY.** emerita fervojisto, en februaro. Ni prezentas al la familianoj niajn sincerajn kondolencojn.

• **EL PROVERBARO FRANCA-ESPERANTA DE LUCIEN BOURGOIS:**

- L'amitié n'a pas de prix = Pli gravas amiko ol mona fabriko

- Chose promise chose due = Promeso estas ŝuldo

• **KALENDARO EN CERL:**

- 11an de marto: LKK-kunveno en Club de l'amitié

- 17an de marto: Eta budo dum la foiro de mielo en Chazay d'Azergues

- 22/23/24an de marto: Salono Linguissimo

- 30/31 de marto: Federacia kongreso en Valence

- 13an de aprilo: Preparvizito de la gvidontoj dum kongreso en Vieux-Lyon



APRIL 1996



CENTRE ESPÉRANTO DE LA RÉGION LYONNAISE

7, rue Major Martin - LYON 1er ☎ 78-31-67-65 / 72-31-12-96

CCP : 2444 99 H LYON

Permanence et bibliothèque: chaque samedi de 15 à 17H **Réunion:** le 2ème samedi du mois à partir de 15H



ĜOJAJN PASKAJN FESTOJN AL ĈIUJ !

- **LE CERL REMERCIE TOUS LES MEMBRES QUI ONT AIDÉ** à la diffusion de l'espéranto pendant les salons PRIMEVÈRE et LINGUISSIMO.

- PRIMEVÈRE: Parmi le nombreux public, 32 personnes ont laissé leur adresse pour recevoir des informations futures.

- LINGUISSIMO: Il y a eu très peu de visiteurs mais nous avons noté une cinquantaine d'adresses.

- **EXAMENS D'ESPÉRANTO 1996:** Ils auront lieu le samedi 22 juin au groupe scolaire P. Angevin à St Fons. Les responsables de cours doivent contacter Mr Caraco ☎ 78 67 69 49.

- **88è CONGRÈS NATIONAL DE L'UNION FRANCAISE POUR L'ESPÉRANTO (UFE) 1996:** Centre Culturel de Villeurbanne les 16/17/18/19 mai 1996.

La prochaine réunion du "L.K.K.=Loka Kongresa Komitato" aura lieu le lundi 15 avril 1996 de 18H à 20H au Club de l'Amitié 28, rue Denfert Rochereau Lyon 4ème.

- **Ordre du jour:** Présence et aide pendant le congrès-Affichettes dans le métro-Inscription au Buffet Hôtel le Campanile-Livre du congrès-Relation avec les médias-Adhésion à l'excursion en Beaujolais-Exposition de dessins d'enfants, de flammes postales-Soirée de variétés, etc...

Informations: Marc Levin 30, rue Mal de Lattre de Tassigny 69009 Lyon ☎ 78 83 67 08.

- **Urgent:** Le L.K.K. souhaite dès maintenant connaître les personnes qui peuvent apporter un peu de temps pour des permanences de guichets ou autres pendant le congrès. Tél à Marc Levin ☎ 78 83 67 08.

- **La 13an de aprilo je la 9h30, la turismaj gvidontoj rendevuos antaŭ la katedralo St Jean por prepari la viziton kun deĵorantino de la "Renaissance du Vieux-Lyon" por la turisma gvidado dum la tutlanda kongreso de UFE.**

- **ESPÉRANTO-FRANCE service de presse:** Une nouvelle expérience pédagogique menée conjointement dans quatre écoles primaires d'Autriche, Slovénie et Croatie, vient à nouveau confirmer l'intérêt de l'enseignement de la langue internationale espéranto pour l'apprentissage ultérieur des langues étrangères.

Les écoliers concernés ayant d'abord étudié l'espéranto pendant un an, ont montré ensuite une rapidité d'acquisition de l'anglais et de l'allemand incomparablement supérieure à celle de leurs camarades n'ayant pas bénéficié de cet enseignement préalable. Le gain a été évalué à 30-35%, atteignant même 80% si le premier groupe d'enfants poursuivait la pratique de l'espéranto une année supplémentaire.

Une conférence internationale d'enseignants espérantophones réunis il y a quelques mois à Ovik en Finlande, avait d'ailleurs pris pour thème de ses travaux cette valeur propédeutique de la langue internationale.

- **L'ESPÉRANTO SUR INTERNET!** c'est: soc.culture.esperanto

adresse web: <http://www.worldnet.fr/~mjb/jefo>

Se necesas, sin turni nuntempe al Bruno Flochon ☎ 78 48 00 40 por pliaj detaloj.

- **KULTURA KUNVENO:** La 16an de marto, S-ro Raymond Gonin prezentis ludadon per proverboj. Temis pri rekonstruo de la klasikaj esperanto-proverboj laŭ diversaj manieroj. 1/kompletigo per proverbofino 2/kompletigo per proverbo-komenco 3/reordigo de la vortoj alfabeto aranĝitaj 4/rekonstruo surbaze de la literoj alfabeto aranĝitaj 5/ordigo surbaze de la proverbo distranĉita laŭ trilateraj fragmentoj.

Tiu ludado estas des pli interesa, ju pli oni legas kelkfoje la verkojn "Proverbaro Esperanta" de Zamenhof; "Franca-esperanta proverbaro" de Bourgois havebla ĉe CERL.

- **KURSO DE ESPERANTO 96/97:** Ekde nun la respondeculoj devas informi la estraron pri la loko kaj la horo por ke ni plej bone organiziĝu ĝin aŭtune. Novaj kursgvidantoj devas sin anonci al la estraro. Ni rigardu kune la estonton kaj ni provu trovi solvon. Ni serĉas volontul(in)ojn kiuj dezirus perfektigi por gvidi kurson venontjare; sin anonci al la prezidanto.

- **SABATON LA 13AN DE APRILO EN LA SIDEJO:**

- je la 14a45: Libro-servo
- je la 15a: Réunion amicale des nouveaux élèves avec les membres. Les responsables de cours doivent encourager leurs élèves à participer.

- **SABATON LA 27AN DE APRILO:** Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por helpi en niaj laboroj.

Tagordo : - Kursoj 96/97
 - Universitato Lyon III
 - Ekzameno kaj loko
 - Bibliotekoj en la distriktoj de Lyon (donaco de libroj)
 - UFE Kongreso en Lyon-Villeurbanne
 - Kultura kunveno: kiu havas diapozitivojn pri io?
 - Diversaĵoj

- **UNUA SCIENCTEKNIKA SEMINARIO DE TAKE:** 8/9an de junio en la falkultato pri Sciencoj kaj Teknikoj de Colmar. Temo: VIA DOMO ENE-ĈIRKAŬE-SURE. Sin turni al Take Esperanto RN 83 rue de Tiefenbach FR-68920 WINTZENHEIM.
 Tel: 89 45 62 89 Fakso: 89 77 52 56.

- **BOURESSE-KVINPETALO,** aĉetota domo: najbare de la konata restadejo, post forpaso de S-ro Debiais, lia domo estos vendota pere de Monique Debiais, helpantino en SYM (Société Yvonne Martinot). Tiuj kiuj dezirus monhelpi la aĉetadon bonvolu rilati kun: La Kvinpetalo, internacia staĝejo de LK-KOOP 49 42 80 74, route de civaux F-86410 Bouresse.

- **SOMERA ESPERANTO-TENDARO EN LANCOV, ĈEKA RESPUBLIKO:** tri niveloj de la 30a junio ĝis la 10a de aŭgusto. Informoj: Esperanto-Klubo CZ-674 01 TREBIC - Ĉeka Respubliko.

- **KALENDARO EN CERL:**

- 13an de aprilo matene: Preparvizito de la gvidantoj dum la kongreso en Vieux-Lyon
- 13an de aprilo posttagmeze: Amika kunveno inter novaj kursanoj kaj membroj
- 27an de aprilo: Estrarkunveno kun la membroj
- 11an de majo: Kunveno rezervita al la organizo de la tutlanda kongreso de UFE; ĉiuj kunhelpantoj devas nepre ĉeesti.
- 16/19an de majo: Tutlanda kongreso de Unuiĝo Franca por Esperanto (Villeurbanne)

★ MAJO 1996 ★

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

7, rue Major-Martin - LYON 1er ☎ 78 31 67 65 / 72 31 12 96 CCP : 2 444 99 H LYON
 Permanence et bibliothèque: chaque samedi de 15 à 17 H Réunion: le 2ème samedi du mois à partir de 15 H



16 / 19an de Majo 96

Fruktedonan Kongreson en Villeurbanne

SYMPATHISANTS ET ESPERANTOPHONES:

Votre journal sonore 24H/24 - 16(1)48 87 07 42

Minitel : 3615-code ESPERANTO

• **Examens d'Espéranto 1996:** Ils auront lieu le samedi 22 Juin à 14 H au groupe scolaire Paul Angevin, place Roger Salengro (place de la Mairie) à St Fons (Bus: 12 E - 12 - 79 - 93) - arrêt « Quatre Chemins »- stationnement possible à proximité. Nous prions instamment les candidats de se faire inscrire chez M Jean-Claude Caraco 2, route de Vénissieux 69320 FEYZIN Tél: 78 67 69 49 en précisant s'il s'agit du 1er ou 2ème degré. Le droit d'inscription aux examens est de 30 F pour l'Atesto pri Lernado et de 50 F pour l'Atesto pri Praktika Lernado.

➡ **88è Congrès National de l'Union Française pour l'Espéranto (UFE) 1996 :**

Centre Culturel de VILLEURBANNE les 16/17/18/19 mai 1996, 234, cours E. Zola.

Penser aussi à votre adhésion au congrès pour l'ensemble des réunions. A ce jour, nous avons 140 inscrits au Congrès de l'UFE et de 40 jeunes pour JEFO.

⇒ **Le samedi 11 mai,** 2è samedi habituellement réservé pour la réunion culturelle, sera remplacé par la prochaine réunion à 14 H 30 du « L.K.K. = Loka Kongresa Komitato » au siège du CERL 7, rue Major-Martin Lyon 1er.

- **Ordre du jour :** Répartition des responsabilités - Affichette dans le métro- accueil des congressistes à l'Hôtel Le Campanile-Livre du congrès-Relation avec les médias - Excursion en Beaujolais - Visite guidée du Vieux-Lyon, etc...

- Mercredi 15 mai après-midi: Montage des expositions de dessin d'enfants et de Flamme postale ainsi que les autres expos au Centre Culturel de Villeurbanne.
- Jeudi 16 mai matin mise en place des services de librairie CERL et UFE et des autres tables d'accueil.

➡ - **Vendredi 17 mai:**

11 H Ouverture Officielle du Congrès National de l'UFE

14H30 1ère Réunion Générale de l'UFE

17 H Conférence Publique (en Français) de René Centassi, ancien rédacteur en chef à l'AFP, coauteur sur la biographie de L.L. Zamenhof initiateur de l'Espéranto, intitulé, *l'Homme qui a défié Babel* au Centre Culturel de Villeurbanne 234, Cours E. Zola.

Tous les membres sont invités à cette conférence ainsi que leur amis.

➡ - **Samedi 18 mai: 9H30 2è Réunion Générale de l'UFE**

Information: Marc Levin 30, rue M-al De Lattre de Tassigny 69009 LYON Tel 78 83 67 08.

• **ESPERANTO-FRANCE service de presse:**

A BUDAPEST, DES COURS UNIVERSITAIRES INTERNATIONAUX D'ESPERANTO:

La section d'espéranto de l'Université Eötvös Lorand de Budapest, ouvrira en septembre 1996 son 3e cours pour étrangers, consacré à l'interlinguistique et à la langue internationale espéranto.

Ce cours sera réservé à des étudiants déjà titulaires d'une licence et aura une durée de six semestres. L'espéranto sera la seule langue utilisée. Les inscrits séjourneront deux semaines par an à Budapest.

• Sabaton 18an de majo en la sidejo , ne okazos deĵorado pro la organizo kaj okupado dum la tutlanda kongreso de UFE en Centre Culturel de Villeurbanne.

• **Libro:** L'Homme qui a défié Babel: Cerl decidis donaci tiun libron en la ĉefaj bibliotekoj de la urbaj distriktoj. Pri tio, ni komisiis G. Lanier pere de sia frato kiu laboras en tiu medio, por tiuj transdonoj al la plej bona prezento en la biblioteko kaj eventuale aperigo en distrikta revueto. Ne forgesu, informi viajn geamikojn aŭ mem demandi por vi.

• **Kurso de esperanto 96/97**: ekde nun la respondeculoj devas informi la estraron pri la loko kaj la horo por ke ni plej bone organizu ĝin aŭtune. Novaj kursgvidantoj devas sin anonci al la estraron. Ni rigardu kune la estonton kaj ni provu trovi solvon.

- Ni i serĉas volontul(in)ojn kiuj dezirus perfektigi por gvidi kurson venontjare, sin anonci al la prezidanto.

• **BOURESSE-KVINPETALO**: en tiu restadejo, la respondeculoj intencas aĉeti la najbaran lokon de S-ro Debiais forpasinta, je favora prezo pere de Monique Debiais helpantino en SYM (Société Yvonne Martinot). En tiu loko, okazas perfektigaj kursoj, diverskulturaj staĝoj, kaj aliaj renkontoj. Ĝi ne konkurencas la restadejon de Grésillon sed ĝi estas kompletiga eĉ sur la internacia kampo. Tiuj kiuj dezirus monhelpi por la pligrandiĝo, bonvolu rilati kun:
La Kvinpetalo internacia staĝejo de LK-KOOP, route de civaux F-86410 Bouresse tel:49 42 80 74 . *Pri tio CERL decidis donaci 500F por helpi.*

• **SABATON LA 25an de MAJO** : estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo, kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por helpi en niaj laboroj.

Tagordo : - Kursoj 96/97 kaj disvastigado en septembro

- Universitato Lyon III

- ekzameno kaj loko

- Bibliotekoj en la distriktoj de Lyon (donaco de libroj)

- Kultura kunveno: kiu havas proponojn pri io ?

- Diversaĵoj

• Ne forgesu inviti nian denaskan junan amikinson el britio japandevena 21 jara Nikola Markarian ch. 258 Résidence Délesset 145,av Jean-Jaurès 69007 Lyon tel 78 61 41 58 restadas ĝis fine de junio por studoj. Ŝi tre volonte akceptus inviton laŭeble por babili en esperanto. Ŝi samtempe faros demandon al vi pri estonta disertacio « Y-a-t-il un avenir pour l'esperanto dans la France contemporaine et dans l'Union Européenne ».

• **Tiel diru : esprimoj laŭ kompilado de Lentaigne:**

- amour = feliĉa ĉe monludo, malfeliĉa en amo (heureux au jeu, malheureux en amour) -
- épouse = li estas sub la ŝuo de sia edzino (sous la botte de sa femme) .
- meilleur = dividi kun iu bonon kaj malbonon (pour le meilleur et pour le pire).

• **KALENDARO en CERL:**

- 11an de majo: en la sidejo kunveno rezervita al la organizo de la tutlanda kongreso de UFE, ĉiuj kunhelpantoj devas nepre ĉeesti.
- 16an/19an de majo: Tutlanda kongreso de Unuiĝo Franca por Esperanto (Villeurbanne)
- 25an de majo: estrarkunveno kun la membroj
- 22an de junio: ekzameno



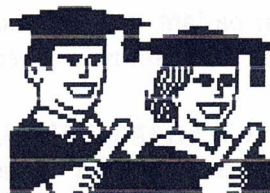
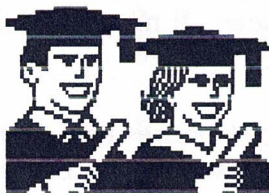
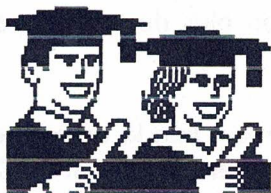
JUNIO 1996



CENTRE ESPÉRANTO DE LA RÉGION LYONNAISE

7, rue Major Martin - LYON 1er ☎ 78-31-67-65 / 72-31-12-96 CCP : 2444 99 H LYON

Permanence et bibliothèque: chaque samedi de 15 à 17H **Réunion:** le 2ème samedi du mois à partir de 15H



• **EXAMENS D'ESPÉRANTO 1996 :** Ils auront lieu cette année le samedi 22 Juin à 14H au groupe scolaire Paul Angevin, place Roger Salengro (place de la mairie) à St Fons (Bus: 12E-12-79-93, arrêt "Quatre chemins"). Stationnement possible à proximité. Nous prions instamment les candidats de se faire inscrire chez Mr Jean-Claude Caraco 2, route de Vénissieux 69320 Feyzin ☎ 78 67 69 49 en précisant s'il s'agit du 1er ou 2ème degré. Le droit d'inscription aux examens est de 30F pour l'Atesto pri Lernado, et de 50F pour l'Atesto pri Praktika Lernado.

• **88è CONGRÈS NATIONAL DE l'Union Française pour l'Espéranto (UFE) 1996:**

Ce congrès a rassemblé 150 participants pour l'Union Française pour l'Espéranto (UFE) et environ 100 jeunes espérantistes pour l'Organisation de la Jeunesse Espérantiste Française (JEFO), dans le très beau et très spacieux Centre Culturel de Villeurbanne.

➔ Le vendredi 17 mai, l'ouverture officielle a eu lieu au Centre Culturel de Villeurbanne en la présence de Mr Gilbert Chabroux, Sénateur-Maire de cette ville. Très courtoisement, un vin d'honneur a été offert par la ville de Villeurbanne aux congressistes.

➔ Deux assemblées générales de l'Union Française pour l'Espéranto ont marqué les points forts de cette rencontre nationale, sans oublier les travaux des différentes commissions. Le Groupe des Educateurs Espérantistes a revu le jour avec un bureau provisoire pour un an, afin de mieux rassembler les enseignants espérantophones.

➔ La conférence publique (en français) de René Centassi, ancien rédacteur en chef à l'AFP, co-auteur de la biographie de L.L.Zamenhof, initiateur de l'Espéranto, intitulée "L'homme qui a défié Babel", a captivé l'attention des congressistes très nombreux et très attentifs.

➔ Également, André Cherpillod a su intéresser et maintenir l'attention de son auditoire par l'étrange et passionnante histoire des chiffres.

➔ La soirée de variétés, avec des sketches des groupes espérantistes de la région, un récital en espéranto du guitariste Jacques Yvart, une pièce du théâtre de Guignol (Ginjol kaj Njafon vizitas la kongreson) adaptée pour cette circonstance par Mr Gérard Truchet, Président des Amis de Lyon et de Guignol, une autre pièce présentée par le club des jeunes étudiants de Zagreb (Unua paĝo de Romano) ont été le lien d'amitié et de convivialité entre tous les groupes espérantistes.

➔ Avec une participation importante et inattendue des jeunes, JEFO a tenu son assemblée générale en reconduisant l'organisation de FESTO=rencontre l'année prochaine. La soirée internationale des jeunes a connu un vif succès, ainsi que les diverses visites de la ville...

➔ L'excursion au Hameau du vin, dans le Beaujolais, a clôturé brillamment ce 88ème congrès national de l'Union Française pour l'Espéranto.

➔ **La prochaine et dernière réunion du "L.K.K.=Loka Kongresa Komitato" aura lieu entre le 24 et 29 juin.** Lorsque le bilan financier sera fait, une convocation sera envoyée aux membres du comité.

Informations: Marc Levin 30, rue Mal de Lattre de Tassigny 69009 Lyon ☎ 78 83 67 08.

• **ESPERANTO-FRANCE (Service de presse): LES TROIS SOEURS POLGARS, CHAMPIONNES D'ECHECS, PARLENT AUSSI L'ESPÉRANTO.**

Zsuzsa Polgar, une jeune femme hongroise de 26 ans, est l'actuelle championne féminine mondiale d'échecs. Ses deux soeurs, Zsofia, 21 ans et Jutka, 19 ans, partagent le même talent, à un très haut niveau pour les échecs. Leur père, Laszlo Polgar, qui a écrit en 1989 un livre intitulé "Éduquez un génie!" (tout un programme...), a aussi veillé à ce que ses filles deviennent polyglottes, en parlant cinq ou six langues. Il n'a pas oublié non plus de leur apprendre lui-même la langue internationale espéranto.

• **KURSO DE ESPERANTO 1996/97:** Ni deziras koni ĉiujn kursojn kun la respondeculoj kaj la loko kaj la horo por pretigi la afiŝon de septembro. Limdato la 6an de julio al Jo Catil ☎78 31 67 65/Jean-Claude Caraco ☎78 67 69 49.

- La kursgvidantoj, post la elekto de la kurslibroj aŭ dokumentoj, devas informi S-inon Gonin ☎78 85 25 71 por la mendo.

- En la universitato, esperanto elekebleca lingvo fare de la studentoj donas poentojn en iliaj studoj. Jean-Claude Caraco kaj Guillaume Lanier daŭros la gvidadon en du niveloj.

- *Ni serĉas voluntul(in)ojn kiuj dezirus perfektigi por gvidi kurson venontjare, sin anonci al la prezidanto.*

• **NOVA ADRESO DE LA PREZIDANTO EN GRENOBLO:** S-ro Jacques JOGUIN 5, impasse du repos F-38100 GRENOBLE ☎76 62 74 91.

• **SABATON LA 8AN DE JUNIO:** Kun Bruno Flochon, prezento de televidelsendoj okaze de la UFE-Kongreso je la 15a en la sidejo kaj diskutado.

• **PRI "L'HOMME QUI A DÉFIÉ BABEL":** Jam 8 distriktaj bibliotekoj sin anonci por ricevi tiun libron laŭ prizorgado de G. Lanier kun lia frato. Ĝi nun estus je la dispono de la legantoj.

• **IFORPASIL NIA AMIKO JACQUES LECROISEY,** 85jara, pilgrimanto, poeto, membro de CERL kaj de aliaj sociaj asocioj. CERL prezentas siajn kondolencojn al la tuta familio en "Les terrasses de la Rauze 425, rue St Hilaire 34000 Montpellier".

• **VIZITO DE UEA-DELEGITO S-ro M.-Dj. KAMALI** el la universitato de Ahwaz, Irano, la 6an kaj la 7an de julio 1996 okaze de someraj kursoj ĉe la universitato en Grenoblo. Informoj haveblaj de S-ro Bruno Flochon ☎78 48 00 40.

• **SABATON LA 29an de JUNIO:** kunveno kun ĉiuj membroj bonvolemaj je la 15a horo en la sidejo antaŭ la ferio por bone prepari nian agadon aŭtune.

Tagordo :

- Kursoj 96/97 kaj disvatigado en septembro
- Universitato Lyon III
- Deĵorado julio
- Perkoresponda kurso de CERL
- Vizito de la Irana amiko
- Kultura kunveno (programo aŭtune): kiu havas sugestojn pri io?
- Diversaĵoj

• **EL PROVERBARO FRANCA-ESPERANTA DE LUCIEN BOURGOIS:**

- Ça, c'est le bouquet! = Jen la plej bela de la afero! aŭ Jen la kulmino!
 - Ça entre par une oreille, ça sort par l'autre! = Tra unu orelo eniras, tra la dua eliras!

• **KALENDARO EN CERL:**

- 8an de junio: Prezento de la diversaj televidelsendoj
- 22an de junio: ekzameno
- 29an de junio: estrarkunveno kun la membroj



JULIO/AŬGUSTO 1996

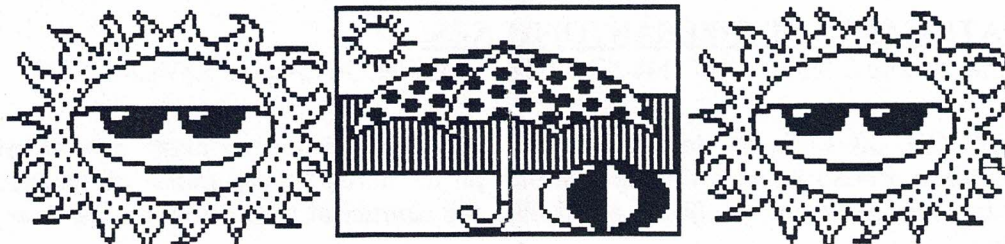


CENTRE ESPÉRANTO DE LA RÉGION LYONNAISE

7, rue Major Martin - LYON 1er ☎ 78-31-67-65 / 72-31-12-96

CCP : 2444 99 H LYON

Permanence et bibliothèque: chaque samedi de 15 à 17H Réunion: le 2ème samedi du mois à partir de 15H



AGRABLAJN KAJ SUNAJN FERIOJN AL ĈIUJ !

• **MAISON DES ASSOCIATIONS/OFFICE MUNICIPAL DE LA VILLE DE LYON**

7, rue Major Martin (notre siège) :

Juillet : les permanences seront assurées chaque samedi de 15H à 17H

Août : la maison sera fermée; pas de permanence. Reprise des réunions le 7 septembre.

• **COURS D'ESPÉRANTO DU CERL 1996/97:**

Début des cours à partir du 7 octobre:

- Lyon 4°	Maison de l'Amitié (Croix rousse)
- Lyon 5°	Centre social de Saint Just
- Lyon 2°	Maison de l'Europe
- Villeurbanne	Maison des Associations
- Oullins	Maison des Associations
- Rillieux	MJC
- Feyzin	Comité de Jumelage
- Faculté des Langues	LYON III

• **ESPERANTO-FRANCE service de presse:**

Le président lituanien se déclare "AMI DE L'ESPÉRANTO"; lors d'un entretien avec le prof. Lee Chong-Yeong, président de l'Association Universelle d'Espéranto (UEA). Le président de la république de Lituanie, Mr Algirdas Brazauskas, après avoir souligné les problèmes linguistiques qu'affrontent les petits pays dans la perspective européenne, s'est déclaré "AMI DE L'ESPÉRANTO".

A la suite des rencontres du prof. Lee Chong-Yeong avec les ministres de la Culture et de l'Éducation, ainsi qu'avec des autorités universitaires et parlementaires, diverses mesures ont été prévues pour un enseignement expérimental et propédeutique de la langue internationale espéranto dans plusieurs établissements scolaires ainsi qu'à l'université de Vilnius.

• **LE CONGRÈS ESPÉRANTO DE L'UNION EUROPÉENNE** (Eŭrop-Unia Esperanto-Kongreso) aura lieu à Stuttgart (Allemagne) du vendredi 16/5/97 au lundi 19/5/97. L'Union Française pour l'Espéranto (UFE-Paris) sera présente pendant cette rencontre. Informations et adhésions, écrire à: Esperanto-Stuttgart, Dachtlerstr.21, D-70499 Stuttgart Allemagne ou Union Française pour l'Espéranto 4bis, rue de la cerisaie 75004 Paris.

• **LA MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE DE SAINT CHAMOND** a contacté le CERL pour organiser une soirée de sensibilisation sur l'espéranto le 27 septembre à 20H30 à la MJC 2A, avenue de la libération 42400 St Chamond. Une exposition sera installée dans la médiathèque pendant les deux semaines précédant cette soirée. Depuis longtemps, S-ro Grollemund avait eu des contacts pendant les périodes d'information de Espéranto 42.

• **SYMPATHISANTS ET ESPÉRANTOPHONES:**

Votre journal sonore 24H/24 - 16(1)48 87 07 42 Minitel: 3615-code ESPERANTO

• **KURSGVIDONTOJ:** CERL tre dezirus subteni volontul(in)ojn por perfektigi cele al gvido de kurso venontjare. Pensu ke se oni deziras multe pli da bonaj kursoj, multe pli disvastigi kaj instrui ĉie laŭeble, ni devas kuraĝi sin aŭ iu alia. Sin anonci al la prezidanto. Dankon por la komprenemo.

• **LIBRO-SERVO:** ni disponas en nia sidejo, sakon facile faldita kiel monujo por meti viajn aĉetaĵojn je 25F; ne forgesu ĝin peti/aĉeti dum la deĵorado ĉiusabate de la 15 ĝis 17a horo.

• **PASPORTA-SERVO 96/97 ĴUS APERIS:** ĝi konsistas el 800 adresoj en 68 landoj por gastigantoj kiuj pretas akcepti vojaĝantajn Esperanto-parolantojn senpage. Prezo 24NLG+5NLG por sendokosto ĉe TEJO Nieuwe Binnenweg 176, 3015 BJ Rotterdam NEDERLANDO aŭ rilatu kun Bruno Flochon 6C, ave de l'hippodrome 69890 La Tour de Salvagny ☎78 48 00 40.

• **SABATON LA 7an de SEPTEMBRO:** ni rekomencos kunveni kun ĉiuj membroj bonvolemaj je la 15a horo en la sidejo:

Tagordo :

- Kursoj 96/97 - findecidoj kaj finpreparo de la aŭgusto
- Disvastigado je septembro (skipo TLM/FR3) - (dissendo de la aŭgusto)
- Universitato Lyon III
- Kultura kunveno (programo aŭtuno): kiu havas sugestojn pri io?
- Zamenhof-festo
- Diversaĵoj

• **LA MONDO RIDAS:**

La profesioj.

Iu kuracisto promenis kun sia edzino, kaj unu preterpasanto juna, blonda virino gaje salutis lin. La edzino, malsevere, rigardis al li kaj demandis:

-De kie vi konas tiun virinon?

-Ho simple, estas juna virino, kiun mi renkontis en profesio.

-Mi komprenas, - respondis la edzino, - sed ĉu en via aŭ ŝia?

Favorprezo.

Joĉjo:Paĉjo, mi volas ricevi novan fratineton.

Patro:Tio ne estas facila, Joĉjo, fratinetoj estas tro multekostaj.

Joĉjo:Tiam iru tuj al la kermeso. Tie staras kun grandaj literoj: "Infanoj, duona prezo".

• **EL PROVERBARO FRANCA-ESPERANTA DE LUCIEN BOURGOIS:**

- Nul n'est censé ignorer la loi = Nesciado de leĝo neniun pravigas.

- L'occasion fait le larron = Okazo faras/kreas/naskas ŝteliston.

• **KALENDARO EN CERL:**

- 7an de septembro: Estrarkunveno kun la membroj

- 14an de septembro: Amika renkonto kaj raporto de esperantaj someraj partoprenoj

- 28an de septembro: Estrarkunveno kun la membroj



SEPTEMBRE 1996



CENTRE ESPÉRANTO DE LA RÉGION LYONNAISE

7, rue Major Martin - LYON 1er ☎ 78-31-67-65 / 72-31-12-96

CCP : 2444 99 H LYON

Permanence et bibliothèque: chaque samedi de 15 à 17H **Réunion:** le 2ème samedi du mois à partir de 15H



• **COURS D'ESPÉRANTO DU CERL 1996/97 :**

LYON CROIX - ROUSSE :

Débutants : tous les lundis de 18h30 à 20h (début le 7 octobre) Club de l'amitié 28, rue Denfert Rochereau Lyon 4ème (bus - métro) ☎ 78-23-17-41

LYON 2ème :

Débutants : tous les vendredis de 14h 30 à 16h 30 (début le 11 octobre) Maison de l'Europe 12, rue Pdt Carnot (métro Cordeliers). Renseignements : ☎ 78-22-71-02

LYON 5ème :

Débutants : tous les vendredis de 18h à 19h30 (début le 11 octobre) Centre social de Saint Just, rue des Farges ☎ 72-32-04-12

VILLEURBANNE :

Débutants : (salle 3) tous les jeudis de 18h à 19h 30 (début le 10 octobre) Maison des Associations 46, cours de la république (métro République) ☎ 78-85-25-71

OULLINS :

Association des amis du jumelage de Oullins-Nürtingen. Renseignements: ☎ 78-51-88-44

RILLIEUX :

Tous les vendredis de 18h30 à 20h (début le 11 octobre) MJC 11, avenue Général Leclerc Renseignements : ☎ 78-22-71-02

COURS : Groupe Jeunes

Tous les mercredis de 18h30 à 20h (début novembre). Maison de l'Europe 12, rue Pdt Carnot (métro Cordeliers). ☎ 78-29-64-22

Inscription aux adresses ci-dessus : Adultes : 330F/moins de 26 ans : 265F pour l'année fournitures comprises). Ces cours sont organisés par le CERL.

FEYZIN :

Cours pour débutants : s'inscrire auprès du Comité de Jumelage et d'Échanges Internationaux. ☎ 78-70-20-61

Faculté des langues : Université Jean Moulin Lyon III ☎ 72-72-20-46

Etudiant (en inscription secondaire : tarif réduit)

Centre d'inscription 15, quai Claude Bernard Lyon 7ème

Service de la Formation Continue Appliquée : bât. Athéna 74, rue Pasteur Lyon 7ème (Début fin octobre). Le droit d'inscription est de : stagiaire 1800F Brevet de langue; Entreprise 2700F; auditeurs libres : 830F.

- **Kursgvidantoj:** pri la kurslibroj elektitaj, estas nepre necesa ke vi informu S-inon Gonin por la mendoj (antaŭ la 15an de oktobro seeblas) ☎ 78-85-25-71

- **Une affichette (liste des cours) jointe avec la circulaire est à distribuer** parmi vos ami(e)s. D'autres affichettes sont à votre disposition au siège; venez pendant la permanence du samedi 28 septembre.

- **LE CERL ET LE GROUPE ESPÉRANTISTE DE SAINT-ÉTIENNE** partecipent à une soirée de sensibilisation sur l'espéranto à la MJC de St Chamond 2A, ave de la libération le 27 septembre à 20h30. Une exposition sera installée dans la Médiathèque pendant les deux semaines précédant cette soirée. Ensuite S-ro Grollemund assurera le cours.
- **LA JUNULOJ, KADRE DE JEFO, ORGANIZIS SEMAJNFINON** laŭ temo "ĉokolado" en St Pierre d'Entremont (Chartreuse regiono) ekde vendredo la 6a je la 19a ĝis dimanĉo la 8a de septembro (17 partoprenantoj). Ili bone gustumis ĝin, bone preparis recepton, en bona etoso.
- **KONGRESOJ DE UEA**: Jam la unua bulteno de la 82a Universala Kongreso de Esperanto aperis por Adelajdo, Aŭstralio 19-26 julio 1997. Ankaŭ ne forgesu ke la 83a Universala kongreso de Esperanto okazos en Montpellier de la 1a ĝis la 8a de aŭgusto 1998. Informoj haveblaj ĉe UEA Nieuweg 176 NL-3015 BJ Rotterdam NEDERLANDO; por Aŭstralio, rapidu por informiĝi kaj aliĝi).
- **LIBRO-SERVO JE VIA DISPONO**: sakon facile faldata - blokon de leterpapero - kurslibrojn - romanojn - librojn por infanoj ktp... vizitu la sidejon dum la deĵorado ĉiusabate de la 15a ĝis 17a horo.
- **SABATON 12an de oktobro**: kultura kunveno je la 15a en la sidejo:
 - Raportos Sandrine Beaune pri Tejo-Kongreso
 - S-ro Catil prezentos diapozitivojn pri la 81a Universala Kongreso en Prago
- **KADRE DE LA RONDVOJAĜO DE UFE, JUNA ZAIRA ESPERANTISTO**, NIANSI Nkunku Crispin, vizitos nin dum oktobro, Ni antaŭvidu renkonton ie en Lyon la 20/21 okt. Li ŝatus kontakton kun junularaj organizaĵoj kaj kulturaj aferoj. Sugestoj bonvenaj ĉe B. Flochon ☎78 48 00 40
- **LA ZAMENHOF-FESTO OKAZOS LA 7AN DE DECEMBRO 1996** en la sidejo. Ni pripensu la erojn de la postagmezo.
- **PRI LA AGO-TAGO, OKAZONTA LA SAMAN TAGON/PERIODON INTERNACIKAMPE**, ni antaŭvidus: ĉu la 5a de oktobro ĉu la 12a de oktobro, laŭ la eblecoj en la urbo. Sugestoj estas bonvenaj al la prezidanto ☎78 31 67 65 aŭ al B. Flochon ☎78 48 00 40.
- **SABATON LA 28an de SEPTEMBRO**: ĉiuj membroj kaj komitatanoj estas invitataj ĉeesti la kunvenon je la 15a horo en la sidejo. Tagordo :
 - Malfermo de la kursoj 96/97
 - Ago-Tago : ĉu la 5a de okt. ĉu la 12a de okt.
 - Disvastigado je septembro (skipo TLM/FR3)
 - Universitato Lyon III
 - Kultura kunveno (programo aŭtune): kiu havas sugestojn pri io?
 - Zamenhof-festo
 - Diversaĵoj
- **LA MONDO RIDAS:**

Fatala demando:

 - Kie vi estis dum la lastaj du horoj?... demandas la edzino de la predikisto.
 - Mi renkontis en la strato Sinjorinon Johnson kaj mi demandis, kiel ŝi fartas.....respondas ĝemante la laca pastro.

Trafa festmaniero:

 - Edzino: Ĉu vi forgesis, ke ĝuste hodiaŭ estas 25 jaroj, ke ni geedziĝis? Kiel ni festu tion?
 - Edzo: Kion vi pensas pri silentado dum du minutoj?
- **KALENDARO EN CERL:**
 - 27an de septembro: Prezento de esperanto en MJC de St Chamond
 - 28an de septembro: Estrarkunveno kun la membroj
 - 12an de oktobro: Kultura kunveno



OKTOBRO 1996



CENTRE ESPÉRANTO DE LA RÉGION LYONNAISE

7, rue Major Martin - LYON 1er ☎04-78-31-67-65 /04-72-31-12-96 CCP : 2444 99 H LYON
Permanence et bibliothèque: chaque samedi de 15 à 17H **Réunion:** le 2ème samedi du mois à partir de 15H



• **COURS, MODIFICATION DE JOUR ET D'HORAIRE :**

-**Lyon 5ème :** Débutants : tous les lundis de 18h30 à 20h (début le 7 octobre) Centre social de Saint Just, rue des Farges ☎04-72-32-04-12.

Cours de 2ème niveau à :

-**Lyon Croix-Rousse :** à partir du 23 octobre au Club de l'amitié 28, rue Denfert Rochereau Lyon 4ème (bus-métro). Téléphoner à A. Védrine 04-78-52-07-52 pour connaître le nombre de participants.

-**Villeurbanne :** tous les jeudis de 18h à 19h30 (salle 5) Maison des associations 46, cours de la république (métro république) ☎04-78-85-25-71.

• **CONGRÈS ESPÉRANTO 1997 :** vous trouverez ci-joint deux demi-feuilles concernant :

1) Eùrop-Unia Esperanto-Kongreso à Stuttgart, Allemagne

2) 82a Universala Kongreso de Esperanto à Adelaïde, Australie

Renseignements et adhésions : Union Française pour l'Espéranto 4bis, rue de la cerisaie 75004 Paris ☎01-42-78-68-86.

• **LA NUMEROTADO DE LA TELEFONO ŜANGAS LA 18an DE OKTOBRO :** ne forgesu aldoni la indekson 04 por nia regiono sed nacikampe, konsultu viajn dokumentojn.

• **REZULTOJ DE LA ESPERANTO-EKZAMENOJ 1996 :** sukcesis ĉiuj kandidatoj al Atesto pri lernado : F-inoj Andrée Leval, Clémence Rawas, Françoise Trichard kaj S-ro Salvador Soriano. Ni ankaŭ menciuj, ke F-ino Leval sukcese trapasis la 2a gradan en Grésillon dum la somero. Al ĉiuj niajn korajn gratulojn, kun la espero, ke ili ne haltos survoje kaj fariĝos plenrajtaj kaj fervoraj esperantistoj.

Tamen, ni ankaŭ volas esprimi nian bedaŭron, ke la kandidatoj estas tiom malmultaj. Ili estas ja la espero de la morgaŭa movado; devos troviĝi homoj kapablaj "pluporti la torĉon" laŭ la bela moto de Juan Régulo Pérez, la fama eldonisto de Stafeto.

• **EKSKURSO :** vi estas invitataj al la unua "sezona promonado" dimanĉon la 20an de oktobro en Mont du Lyonnais. Por ĉiuj informoj kaj por aliĝi (ni devas scii nepre kiom da homoj venos); Guillaume Lanier ☎04-78-29-64-22 aŭ Sandrine Beaune ☎04-78-84-52-78. Kunportu la piknikon kaj ni zorgos pri la deserto. Vidu la detalojn en la ĉi-kuna informilo.

• **KADRE DE LA RONDVOJAĜO DE UFE. JUNA ZAIRA ESPERANTISTO.** NIANSI Nkunku Crispin, vizitos nin la 20/21 de oktobro. Lunde, M. Levin gvidos lin tra la malnova Liono, tiuj kiuj dezirus partopreni, telefonu al li 04-78-83-67-08. S-ro Niansi ankaŭ ŝatus kontakton kun junularaj organizaĵoj kaj kulturaj aferoj. Sugestoj bonvenaj ĉe B. Flochon ☎04-78-48-00-40.

- **SABATON LA 9AN DE NOVEMBRO** : kultura kuveno je la 15a en la sidejo :
 - "Internationalité du vocabulaire espéranto" prezentos J-C. Caraco
 - Diapozitivoj ĉu pri Rumanio, ĉu pri regiono "Landes"
- **PASPORTA-SERVO 96/97** : por 70F, ĝi konsistas el 800 adresoj en 68 landoj por gastigantoj kiuj pretas akcepti vojaĝantojn Esperanto-parolantojn senpage. Sin turni al Bruno Flochon 6c, ave de l'hippodrome 69890 La Tour de Salvagny ☎04-78-48-00-40.
- **PRI LA AGO-TAGO OKAZONTA LA SAMON TAGON/PERIODON INTERNACIKAMPE**, ni antaŭvidas la disdonon de flugfolioj la 13an de oktobro ĉe "Marché de la création" quai Fulchiron et Romain Rolland", rilatu kun Bruno Flochon ☎04-78-48-00-40 kaj en Villeurbanne ĉe bazaro placo Charles Boursier (apud Gratte-ciel) la 19an de oktobro; rilatu kun Jo Catil ☎04-78-31-67-65.
- **† FORPASO** : la blinda pastro Lucien Cote, 91-jara, forpasis la 9an de julio ĉi-jare. Li estis ege konata en la medio de nevidantoj ĉar li konstante batalis por la plibonigo de la sociala nivelo de tiuj personoj; kun granda toleremo, li subtenis ĉiajn ideojn por alproksimigo de la homoj. Li estis aktiva estrarano kaj poste honora membro de la France Unuiĝo de Blindaj Esperantistoj, kaj dum pluraj jaroj aliĝis al CERL. . Ni prezentas niajn sincerajn kondolencojn al ĉiuj familianoj.
- **SABATON LA 26AN DE OKTOBRO**: estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por helpi.
Tagordo :
 - Rezulto de la kursoj 96/97
 - Dato de la membro-kunveno.
 - Rilatoj kun la ĝemelurboj
 - Kultura kunveno (programo vintre)
 - Zamenhof-festo (programo - amika renkonto - raporto de vojaĝo)
 - Paperletero de CERL
 - Diversaĵoj
- **LA MONDO RIDAS:**
Familiaj komplikaĵoj:
Post akraj disputoj la juna edzino ekkrias: - Mi ne restos ĉi tie eĉ unu tagon plu! Mi reiros al mia patrino!
- Tio ne helpas - respondas trankvile la edzo; - via patrino reiris al via avino!
En lernejo:
- Instruisto: Tiuj homoj, kiuj estas noblaj kaj faras bonon al ĉiu, estos feliĉaj kaj iros en la ĉielon. Kaj ĉu vi scias, kio okazos al tiuj homoj, kiuj faradas malbonon?
- Fileto de advokato: Jes! Tiujn defendos mia patro.
- **EL PROVERBARO FRANCA-ESPERANTA DE LUCIEN BOURGOIS:**
-Il faut que jeunesse se passe = Sango bolas, juneco petolas.
-L'argent n'a pas d'odeur = Mono odoron ne havas, sian devenon ne diras.
- **KALENDARO EN CERL:**
 - 12an de oktobro: Diapozitivoj kaj raporto pri TEJO kaj UEA kongreso
 - 13an de oktobro matene: Disdono de flugfolioj ĉe "Marché de la création, quartier Saint Jean
 - 19an de oktobro matene: Disdono de flugfolioj ĉe bazaro en Villeurbanne
 - 26an de oktobro: Estrarkunveno kun la membroj
 - 7an de decembro: Zamenhof-festo ĉe la sidejo



NOVEMBRO 1996



CENTRE ESPÉRANTO DE LA RÉGION LYONNAISE

7, rue Major Martin - LYON 1er ☎ 04-78-31-67-65 / 04-72-31-12-96 CCP : 2444 99 H LYON
Permanence et bibliothèque: chaque samedi de 15 à 17H **Réunion:** le 2ème samedi du mois à partir de 15H



- **CHERS SOCIÉTAIRES** : Une nouvelle année commence et c'est le renouvellement de votre cotisation pour l'année 1997 que vous pouvez d'ores et déjà envoyer au CERL, CCP 2444 99 H Lyon : soit 130F, soit 60F pour les étudiants ou chômeurs ou jeunes sous les drapeaux. Nous remercions par avance les généreux donateurs qui, par leurs contributions, apporteront un soutien supplémentaire à la diffusion de l'espéranto.

Également, n'oubliez pas de nous communiquer votre nouvelle adresse lorsque vous déménagez.

- **COURS DE PERFECTIONNEMENT:**

"S'il y a peu de courageux..., comment sera l'avenir?"

Lyon Croix-Rousse: Club de l'amitié ☎ A. Vedrine 04 78 27 07 52

Villeurbanne: Maison des associations ☎ Mme Gonin 04 78 85 25 71

- **LA ZAMENHOF-FESTO AURA LIEU LE 7 DÉCEMBRE** à 14h30 au siège. Tous les membres sont invités à participer à cette réunion amicale. Programme: un petit film sur l'Alaska avec Marc Levin, anecdotes M. Gonin, blagues et jeux de mots avec H. Roy. Une collation sera proposée par les jeunes. D'autres suggestions sont les bienvenues.

- **L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU CERL AURA LIEU LE SAMEDI 11 JANVIER** 1997 à 14H30 au siège. Notez dès à présent ce rendez-vous pour que vive votre association et qu'ainsi, continue notre action en faveur de l'espéranto. Sans vous, rien ne peut se faire...

- **LE SALON PRIMEVÈRE SE DÉROULERA LES 28 FEVRIER, 1ER ET 2 MARS** 1997: Il va sans dire que les permanents seront toujours les bienvenus.

- **MARDON LA 12AN DE NOVEMBRO OKAZOS INFORMKUNVENO PRI ESPERANTO EN ENS** (École Normale Supérieure) gvidata de la junulara grupo. Same kiel ili faris oktobre en "Maison de l'Europe". Se estos interesiĝantoj, ekestos kurso en la lernejo mem, private gvidata de Rozen Texier.

- **OKAZIS EN LYON-BRON STAĜO PRI INSTRUADO DE FREMDAJ LINGVOJ** en elementaj lernejoj. La staĝon organizitan de la regiona akademio partoprenis dek-ses instruistinoj. Ĝin estris S-ino Fertaud, akademia inspektoro, kiu havis la ideon prezenti Esperanton je la fino de la staĝo. Tion faris Henri Roy, helpata de Marc Levin, Rotary-respondeculo kaj S-ro Micoud em.instruisto.

Post klarigoj pri Esperanto kaj ĝia rolo, interalie en la lernejo, la ĉeestantoj estis invititaj partopreni provlecionon laŭ la Ĉe-metodo. Ili tiel, per propra sperto, ricevis konfirmon de tio, kion ili ĵus antaŭe lernis koncerne la "rekta metodo", kaj montris grandan interesiĝon.

La kunveno finiĝis per interŝanĝo de ideoj, kaj la promeso ke tiu renkontiĝo ne restos sen sekvo.

- **LA KONGRESO DE LA RODANA-ALPA FEDERACIO** okazos la 5an/6an de aprilo 1997. Estos paralelaj programeroj por la junularo; pri ĝi sin turni al P. Lecaille ☎04 72 36 07 14.

- **REZULTO DE LA KURSOJ :**

Unua nivelo : Lyon Croix-rousse = 6

Lyon 2ème = 2

Lyon 5ème = 6

Dua nivelo : Feyzin = 2

Oullins = 7

Villeurbanne = 1

Université Lyon III = 18

Université = 1

- **BOURESSE-KVINPETALO:** La Kvinpetalo internacia staĝejo de LK-KOOP, route de Civaux F-86410 Bouresse ☎05 49 42 80 74. Programo:

-10a /15a de decembro : Kiel Zamenhof tradukis el la franca? Gvidas Georges Lagrange
Progresi per la tekstoj de Zamenhof: gvidas Suzanne Bourot

-13a/18a kaj 20a/25a de februaro: Pratikado kaj pedagogio por komencantoj, progresantoj, lertuloj kaj esperanto-instruantoj: gvidas Claude Gacond.

- **SEZONA PROMENADO:** Deko da personoj (inter kiuj du eĉ venis de Romans!) partoprenis la 20an de oktobro tiun amikan renkonton (en Monts du Lyonnais=Super Vaugneray). Ĝi permesis al iamaj kaj nunaj ĝejnuloj, al eks-novuloj kaj ontaj spertuloj interkonatiĝi aŭ retroviĝi. Survoje, ni vizitis en-kastelan kapelon kaj la naturo liveris kelkajn sekretojn ĝiajn danke al Jean Richard. Pikniko agrable ripozis nin, meze de la tago.

Ne forgesu ke la vintra promenado okazos februare, dimanĉon la 16an. Tiun fojon, por ke ĉiu povu partopreni, estus bone fari du grupojn laŭ la longeco kaj malfacileco de la ekskurso. Ambaŭ grupoj retroviĝos por la pikniko. Ni bezonos iun por gvidi la grupon kiu malpli marŝos. Volontuloj sin turni al Guillaume Lanier ☎04 78 29 64 22 aŭ Sandrine Beaune ☎04 78 84 52 78.

- **BIBLIOTEKO:** Dum kunvenoj, ni povas konsulti la liston de brokantaĵoj, kiujn vendas C.E.D.L.I. en la Chaux de Fonds, kiun ĝi posedas jam 3 ekzemplerojn sur la bretoj. Temas pri 1935 libroj kaj dokumentoj, kaj 1069 gazetoj.

- **† FORPASO :** Kun malĝojo ni sciigas, ke nia membro Serge Favre forpasis la 4an de oktobro. Li naskiĝis en 1931 kaj eklernis esperanton ĉe la emeritiĝo en 1992. Li neniam rifuzis sian helpon, precipe por la rilatoj kun la urbestro de Villeurbanne. CERL perdas fervoran membron, bonkoran homon kaj amikon. Al la edzino kaj familio, nia asocioprezentas siajn sincerajn kondolencojn.

- **SABATON LA 9AN DE NOVEMBRO:** Kultura kunveno je la 15a horo en la sidejo:

- *L'Internationalité du vocabulaire espéranto* prezentos J-C. Caraco

- *Diapozitivaj ĉu pri Rumanio, ĉu pri regiono "Lendes"*

- **SABATON LA 30AN DE NOVEMBRO:** kunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por helpi.

Tagordo :

- Zamenhof-festo (programo - amika renkonto - filmo pri vojaĝo)
- Rilatoj kun la ĝemelurboj
- Eŭrop-unia Kongreso en Stuttgart
- Kultura kunveno (programo vintre)
- Paperletero de CERL (prezento de la projektoj)
- Diversaĵoj

*Dato reunio Decembre
A. Génard*

- **KALENDARO EN CERL:**

- 30an de novembro: Laborkunveno kun la membroj
- 7an de decembro: Zamenhof-festo ĉe la sidejo
- 11an de januaro: CERL membrokunveno (ĝenerala asembleo)



DECEMBRO 1996



CENTRE ESPÉRANTO DE LA RÉGION LYONNAISE

7, rue Major Martin - LYON 1er ☎04-78-31-67-65 /04-72-31-12-96 CCP : 2444 99 H LYON
Permanence et bibliothèque: chaque samedi de 15 à 17H **Réunion:** le 2ème samedi du mois à partir de 15H



**BONAN JARFINAN
 FESTON
 KAJ...
 ĜOJAN HEPATĜENON !!!**



• **CHERS SOCIÉTAIRES :** Nous rappelons aux membres n'ayant pas encore acquitté leur cotisation pour l'année 1997, de l'envoyer dès à présent au siège: soit 130F, soit 60F pour les étudiants ou chômeurs ou jeunes sous les drapeaux à CERL, CCP 2444 99 H Lyon.

• **L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU CERL AURA LIEU LE 11 JANVIER 1997** à 14H30 au siège. Tous les adhérents sont invités à participer. Les membres du conseil sont convoqués pour l'élection du bureau.

Ordre du jour: - Rapport moral et financier de 1997

- Élection du tiers du conseil

- Action/diffusion de la langue internationale pour 1997

- Questions diverses

Nous avons besoin de nouveaux candidats au conseil du CERL. Ceux-ci doivent s'annoncer au président. **Sans vous, rien ne peut se faire...** Vos suggestions pour la diffusion de la langue internationale sont les bienvenues. L'élection du bureau est envisagée le 11 janvier 1997 à 17H au siège.

• **LE SALON PRIMEVÈRE SE TIENDRA LES 28 FÉV., 1er et 2 MARS 1997** à la halle Tony Garnier. Le CERL aura son stand et envisage même une vidéo-conférence d'une heure environ. Pensez d'ores et déjà à réserver cette date pour les permanences du stand. Renseignements: Guy Tavernier ☎04 78 48 51 64 entre 19h/20h.

• **AU COURS DE LA RÉUNION CULTURELLE DU 9 NOVEMBRE AU SIÈGE,** nous avons réactualisé notre savoir avec J.-C. Caraco sur les mots en espéranto (racines communes) immédiatement compris par des peuples de langues: latines 90%, germaniques 90%, slaves 43%; ceci étant bien différent des pourcentages traditionnellement connus. Ensuite Marc Levin a présenté des diapositives sur la Roumanie. On pouvait voir que la pauvreté était toujours présente mais que les monuments historiques étaient normalement entretenus.

• **LA KLUBO DE St ÉTIENNE INTENCAS VENIGI GE-SROJN ROBINOT** ^{ean} el la regiono de Angers dum la "libro-festo" de la 10/11/12 de oktobro 1997 pri ilia libro "Et la vie, c'est la terre" okaze de eksterlanda vojaĝo dum 8 jaroj. Ili povus ankaŭ prezenti "diaporama kun muziko". La grupo de St Étienne demandas: ĉu aliaj kluboj dezirus ion fari en la regiono je tiu periodo?

Pliajn informojn, sin turni al Pierre Grollemund ☎04 77 37 28 47 inter 20a/21a horo.

• **EŬROP-UNIA ESPERANTO-KONGRESO 16a ĝis 19a de JUNIO 1997 EN STUTTGART** (Allemagne): nia asocio dezirus helpi 1 aŭ 2 esperantist(in)ojn por ĉeesti tiun renkonton plurnacia cele al partopreno kaj reprezento de nia asocio. Samtempe estus okazo perfektigi en la lingvo-uzo tutamikece.

Bonvolu vin anonci al la estraro ☎04 78 31 67 65.

- **SOLIDARECO:** Laŭ priatento de D-ro Éric Coffinet el Nice por la tria mondo kiel/kion fari al la nova esperantistaro en Afriko kaj Malagasio kaj kadre de pluraj informoj en la esperanto-revuo de UEA, nia asocio decidis aboni ĉu Evento-informilo, ĉu Heroldo-gazeto al unu aŭ du grupoj en tiu parto de la mondo. La legado estus tre internacia kaj permesus al ili progresi en la lingvo-parolado.

J.-C. Caraco zorgas kaj rilatas kun D-ro Coffinet pri tiu celo.

- **LA KONGRESO DE LA RODANA-ALPA FEDERACIO** okazos la 5an kaj 6an de aprilo 1997 en la Junulargastejo (A.J.) d'Échirolles, sude de Grenoble 10, ave du Grésivaudan -La Quinzaine- 38130 Échirolles.

Informoj haveblaj ĉe Marc Levin ☎04 78 83 67 08. Paralelaj programoj por la junularo; sin turni al Pascal Lécaille ☎04 72 36 07 14.

BOURESSE-KVINPETALO: La Kvinpetalo internacia stagejo de LK-KOOP, route de Civaux F-86410 Bouresse ☎05 49 42 80 74. Programo:

- 8a/12a de aprilo: "Sed finfine (kaj diable!) kio estas vortaro?" gvidas Michel Duc Goninaz
- 15a/19a de aprilo: "La vortkunmetodo? Nu, tio estas tiel facila!" gvidas Georges Lagrange
- 1a/4a de majo: Pied-migrado
- 8a/11a de majo: "Astronomio" gvidas Patrick Lagrange
- 17a/20a de majo: "Tradukado" gvidas Georges Lagrange
- 9a/12a de julio: "Pratikado de la lingvo" gvidas Dominique Baron
- 15a/19a de julio: "Pratikado de la lingvo" gvidas Marie-Thérèse Lloancy
- 5a/9a de aŭgusto: "Kino en esperanto" gvidas Judita Schiller
- 12a/16a de aŭgusto: "Evoluo de la skribo kaj de la man-skribo" gvidas Marco Picasso
- 12a/16a de aŭgusto: "Ĝis grafologio" gvidas Suzanne Bourot

- **AGO-TAGO:** Ĉe "Marché de la création" quai Fulchiron et Romain Rolland, Bruno Flochon kaj Bernard Girard disdonis la 13an de oktobro flugfoliojn pri niaj kursoj kaj pri esperanto. En Villeurbanne ĉe bazaro placo Charles Boursier (apud Gratte-Ciel), samcela laboro kun Jo Catil kaj Guy Tavernier la 19an de oktobro; la urba konsilanto de Villeurbanne rifuzis nian demandon pri la permeso de tiu disdono sed ni ricevis ĝin malfrue; en Lyon oni ne ricevis respondon.

- **† FORPASO :** Kun malĝojo ni sciigas, ke nia membro Alexandre Damiron forpasis dum junio. Al la edzino kaj familio, nia asocia prezentas siajn sincerajn kondolencojn.

- **SABATON LA 28an de DECEMBRO:** kunveno je la 15a horo en la sidejo kaj ĉiuj membroj estas bonvenaj por helpi.

Tagordo :

- Membro-kunveno/Ĝenerala asembleo
- Salono Primevère
- Rilatoj kun la ĝemelurboj
- Federacia kongreso en Grenoble
- Eŭrop-Unia kongreso en Stuttgart
- Kultura kunveno (programo vintre)
- Leterpapero de CERL (prezento de la projektoj)
- Diversaĵoj

- **DISTRA ANGULETO:**

-Laŭ vi, ĉu via najbaro estas diskreta kaj scipovas konservi ĉe si sekretojn?

-Kompreneble! Pasintjare oni plialtigis lian salajron kaj lia edzino ĝis hodiaŭ nenion scias pri tio!...

- **KALENDARO EN CERL:**

- 28an de decembro: Laborkunveno kun la membroj
- 11an de januaro: CERL membrokunveno (Ĝenerala asembleo)